

Psa

Chapter 68

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיִּנּוּסוּ 逃げ H5127	אֹיְבָבָיו 敵-が H0341	יִפְּצוּ 散らされる	אֱלֹהִים 神-よ H0430	יָקוּם 立ち上がってください	שִׁיר: 講 H4210	מְזֻמָּר 歌 H4210	לְדָוִד ダビデ-の H1732	לְמַנְצֵחַ 指揮者-に H5329	1
							מִפְּנֵי: 御前-から H6440	מְשַׁנְּאִיו 憎む-者-が H8130	

聖歌隊の指揮者によってうたわせたダビデの歌、さんび神よ、立ちあがって、その敵を散らし、神を憎む者を見前から逃げ去らせてください。

רְשָׁעִים 悪者-は H7563	יִאֲבָדוּ 滅びる H0006	אֵשׁ 火-の H0784	מִפְּנֵי- 前-で H6440	רוּחַ ろう-が H1749	כֹּהֵמָס 溶ける-ように H4549	תִּנְדָּף 追い払われる H5086	עָשָׁן 煙-が H6227	כֹּהֵנָף 追い払われる-ように H5086	2
								אֱלֹהִים: 神-の H0430	מִפְּנֵי 御前-から H6440

煙の追いやられるように彼らを追いやり、ろうの火の前に溶けるように悪しき者を神の前に滅ぼしてください。

בְּשִׂמְחָה: 喜び-で H8057	וַיִּשְׂשׂוּ 喜び-に-喜ぶ H7797	אֱלֹהִים 神-の H0430	לִפְנֵי 御前-で H6440	וַיִּשְׂשׂוּ 歓喜する H5970	וַיִּשְׂמְחוּ 喜ぶ H8055	וַיִּצְדִּיקִים しかし-正しい-者-は H6662	3
-------------------------------	----------------------------------	--------------------------	--------------------------	-------------------------------	------------------------------	---	---

しかし正しい者を喜ばせ、神の前に喜び踊らせ、喜び楽しませてください。

שְׁמוֹ 御名-は H8034	בְּיָהּ ヤー-と H3050	בְּעֲרָבוֹת 荒野-を-行く-方-の H6160	לְרֵכֶב 乗り物-を H7392	סֹלֶה 高めよ H5549	שְׁמוֹ 御名-を H8034	זִמְרוּ ほめ歌え H2167	לְאֱלֹהִים 神-に H0430	וַיִּשְׂרוּ 歌え H7891	4
							לִפְנֵי: 御前-に H6440	וַיִּשְׂרֹ 喜べ H5937	

神にむかって歌え、そのみ名をほめうたえ。雲に乗られる者にむかって歌声をあげよ。その名は主、そのみ前に喜び踊れ。

קָדְשׁוֹ: 聖なる H6944	בְּמַעֲוֹן 住まい-に H4583	אֱלֹהִים 神-は H0430	אֶלְמִנּוֹת やもめ-の H0490	וַיִּזְנוּ さばき主-で-ある H1781	יְתוּמִים 孤児-の H3490	אָבִי 父-で-ある H0001	5
---------------------------	------------------------------	--------------------------	-------------------------------	----------------------------------	----------------------------	--------------------------	---

その聖なるすまいにおられる神はみなしごの父、やもめの保護者である。

אֵךְ しかし H0389	בְּפֹשְׁרוֹת 繁栄-に H3574	אֲסִירִים 囚人-を H0615	מוֹצִיא 導き出される H3318	בְּיַתָּה 家-に H3173	וַיְחִיִּים 孤独な-者-を H3173	מְוֹשֵׁב 住まわせてくださる H3427	וְאֱלֹהִים 神-は H0430	6	
						צְחִיחָה: 乾いた-地-に H6707	שָׁכְנוּ 住む H7931	סוֹרְרִים 背く-者-は H5637	

神は寄るべなき者に住むべき家を与え、めしゅうどを解いて幸福に導かれる。しかしそむく者はかわいた地に住む。

7 אֱלֹהִים 7 בְּצֵאתְךָ לְפָנַי עַמּוֹתָ בְּשִׂמְיוֹן סֵלָה:
 神-よ 出-て行-かれた-とき 民-の 歩-まれた-とき 荒野-を セラ
[H0430](#) [H3318](#) [H6440](#) [H6805](#) [H3452](#) [H5542](#)

神よ、あなたが民に先だち出て、荒野を進み行かれたとき、[セラ

8 אֶרֶץ אֲרָץ אֶרֶץ אֱלֹהִים מִפְּנֵי נָטַפְרוּ שָׁמַיִם אֶף- וְרָעְשָׁה מִפְּנֵי אֱלֹהִים סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים
 地-は 震-えた 天-も 滴-った 御前-で 神-の 神-の 神-の 御前-で 御前-で 神-の
[H0776](#) [H7493](#) [H8064](#) [H5197](#) [H6440](#) [H0430](#) [H2088](#) [H5514](#) [H6440](#) [H0430](#)

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 神-の イスラエル-の
[H0430](#) [H3478](#)

シナイの主なる神の前に、イスラエルの神なる神の前に、地は震い、天は雨を降らせました。

9 גֶּשֶׁם גְּדֵבּוֹת תַּנְיָף אֱלֹהִים נַחֲלֹתֶיךָ וְנִלְאָה אַתָּה קוֹנְנֵתָה:
 雨-を 豊-かな 降-らして-くださった 神-よ 嗣業-が 稼-れた-とき 神-の 固-めて-くださった
[H1653](#) [H5071](#) [H0430](#) [H5159](#) [H3811](#)

神よ、あなたは豊かな雨を降らせて、疲れ衰えたあなたの嗣業の地を回復され、

10 תִּיתֵן יֹשְׁבוֹ- בָּהּ תִּכְוֶן בְּטוֹבֶתְךָ לְעַנִּי אֱלֹהִים:
 群-れ-が 住-んだ 其-の中-に 備-えて-くださった 恵-み-で 貧-しい-者-の-た-めに 神-よ
[H3427](#) [H0430](#) [H6041](#)

あなたの群れは、そのうちにすまいを得ました。神よ、あなたは恵みをもって貧しい者のために備えられました。

11 אֲדֹנָי יְהוֹי אֱמַר הַמְּבֹשְׂרוֹת צָבָא רַב:
 主-は 与-えられる 言-葉-を 告-げ-る-女-た-ち-は 軍-勢-が 多-い
[H0136](#) [H5414](#) [H0562](#) [H1319](#)

主は命令を下される。おとずれを携えた女たちの大いなる群れは言う、

12 מַלְכֵי צְבָאוֹת יִהְיוּ יִהְיוּ יִהְיוּ וְנִנְתָּ בָיִת הַחֲלָק שָׁלַל:
 王-た-ち-は 軍-勢-の 逃-げる 逃-げる 逃-げる 家-に-残-る-女-は 家-の 戦-利-品-を 分-ける
[H4428](#) [H5074](#) [H5074](#) [H5074](#) [H7998](#)

「もろもろの軍勢の王たちは逃げ去り、逃げ去った」と。家にとどまる女たちは獲物を分ける、

13 אִם- תִּשְׁכַּבּוּן בֵּין שְׂפָתַיִם כֹּנָפֵי יוֹנָה נֶחֱפָה בַכֶּסֶף אֲבָרוֹתֶיהָ בִּירְקָק
 もし 伏-す-なら 石-の 翼-は 鳩-の 覆-わ-れ-て-い-る 銀-で 羽-は 黄-金-色-の
[H7901](#) [H0996](#) [H3671](#) [H3123](#) [H2645](#) [H3701](#) [H0084](#) [H3422](#)

חֶרֶץ:
 金-で

たとい彼らは羊のおりの中にとどまるとも。はとの翼は、しろがねをもっておおわれ、その羽はきらめくこがねをもっておおわれる。

14 בְּפָרֶשׁ שְׂרֵי מַלְכִים הָהָר תִּשָּׁלַג בְּצִלְמוֹן:
 散-ら-さ-れ-た-とき 全-能-者-が 王-た-ち-を 所-こ-で 雪-が-降-った ツァルモン-に
[H6566](#) [H7706](#) [H4428](#) [H7949](#)

全能者がかしこで王たちを散らされたとき、ザルモンに雪が降った。

15 הָהָר אֱלֹהִים הָהָר הָהָר הָהָר הָהָר הָהָר
 山-は 神-の 山-は 山-は 山-は 山-は 山-は
[H2022](#) [H0430](#) [H2022](#) [H1316](#) [H2022](#) [H1386](#) [H2022](#) [H1316](#)

神の山、バシヤンの山、峰かさなる山、バシヤンの山よ。

16
 אֱלֹהֵי הַרְצִדְדִין הָרִים גְּבֻנִים הָהָר הַמֵּרָא לְשִׁבְתּוֹ אֶף-יְהוָה
 主-は まことに 住まい-に 神-が 望まれた 山-を 峰々-の 山々-よ ねたむのか なぜ
 H3068 H0637 H3427 H0430 H2022 H1386 H2022 H7520 H4100

יִשְׁכֵּן לְנֶצַח:
 住まれる 永遠-に
 H7931 H5331

峰かさなるもろもろの山よ、何ゆえ神がすまいにと望まれた山をねたみ見るのか。まことに主はとこしえにそこに住まわれる。

17
 רֶכֶב אֱלֹהִים רַבְתִּים אֲלָפֵי שִׁנְאָן אֲדָנִי כֹם סִינַי בְּקֹדֶשׁ:
 戦車-は 神-の 幾万 幾千-もの 輝き 主-は 主-は 聖所-に
 H7393 H0430 H7239 H0505 H8136 H0136 H5514 H6944

主は神のいくさ車幾千万をもって、シナイから聖所に來られた。

18
 עָלִיתָ וְלַמָּרוֹם שְׁבִיתָ שְׁבִי לָקַחְתָּ מִתְּנוּת בְּאֲדָם וְאָף
 上られた 高み-に 捕らえられた 捕虜-を 受け取られた 贈り物-を 人々-の中-で また
 H5927 H4791 H7617 H0136 H8136 H0505 H4979 H0120 H0637

סוּרְרִים וְלִשְׁכֹּן יְהוָה אֱלֹהִים:
 背く-者たち-も 住ませる-ために ヤー 神-よ
 H5637 H7931 H3050 H0430

あなたはとりこを率い、人々のうちから、またそむく者のうちから贈り物をうけて、高い山に登られた。主なる神がそこに住まわれるためである。

19
 בְּרוּךְ אֲדָנִי וְיוֹם יוֹם יַעֲמֹס-לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ סְלָה:
 ほむべきかな 主-よ 日-ごと 日-ごと 担ってくださる われら-を 神-は われら-の-救い セラ
 H1288 H0136 H3117 H3117 H6006 H0410 H3444 H5542

日々にわれらの荷を負われる主はほむべきかな。神はわれらの救である。[セラ]

20
 וְהָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלִיהוָה אֲדָנִי לְמִנּוֹת תּוֹצְאוֹת:
 神-は われら-に 神-は 救い-の 主-よ 主-に 死-からの 脱出-が-ある
 H0410 H0410 H4190 H0136 H3069 H4194 H8444

われらの神は救の神である。死からのがれ得るのは主なる神による。

21
 אֶף-אֱלֹהִים יִמְחַץ רָאשׁ אֹיְבָיו קִדְקֹד שְׁעָרַי מִתְהַלֵּךְ בְּאֲשָׁמוּי:
 主-は 神-は 砕かれる 頭-を 敵-の 頭頂-を 髪-の 歩く-者-の 咎-の中-を
 H0430 H0430 H4272 H0341 H6936 H8181 H1980 H0817

神はその敵のこうべを打ち砕き、おのがとがの中に歩む者の毛深い頭のいただきを打ち砕かれる。

22
 אָמַר אֲדָנִי מִבְּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מִמְצֵלוֹת יָם:
 言われた 主-は 主-は 帰らせる 帰らせる 深み-から 海-の
 H0559 H0136 H1316 H7725 H7725 H4688 H3220

主は言われた、「わたしはバシヤンから彼らを携え帰り、海の深い所から彼らを携え帰る。

23
 וְלִמְעַן תִּמְחַץ רַגְלֶךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבִיָּה מֵאֹיְבִים מִנְּהוּ:
 踏みつけるため 足-が 血-に 舌-が 犬-の 敵-から 分け前-を
 H4616 H4272 H7272 H1818 H3956 H3611 H0341

あなたはその足を彼らの血に浸し、あなたの犬の舌はその分け前を敵から得るであろう」と。

24
 רָאוּ הַלִּיכוֹתַי אֱלֹהִים הַלִּיכוֹתַי אֵלַי מֶלֶכִי בְּקֹדֶשׁ:
 見た 神-よ 行列-を 行列-を わが-神 わが-王-の 聖所-へ-の
 H7200 H0430 H1979 H0410 H4428 H6944

神よ、人々はあなたのこうごうしい行列を見た。わが神、わが王の、聖所に進み行かれるのを見た。

קִדְמוֹ שָׁרִים אַחַר נִגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תּוֹפְפוֹת: 25
前-に 歌い-手-が 後-に 弾き-手-が 中-に 乙女-たち-が 鼓-を-打つ
[H8608](#) [H5959](#) [H8432](#) [H5059](#) [H7891](#) [H6923](#)

歌う者は前に行き、琴をひく者はあとになり、おとめらはその間にあつて手鼓を打つて言う、

בְּמִקְהֵלוֹת בְּרָכוֹ אֱלֹהִים יְהוָה מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל: 26
集会-に-おいて たたえよ 神-を 主-を 泉-から イスラエル-の
[H3478](#) [H4726](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1288](#) [H4721](#)

「大いなる集会で神をほめよ。イスラエルの源から出た者よ、主をほめまつれ」と。

שָׁם וּבְנֵימִן צַעִיר רֹדֵם שָׂרִי יְהוּדָה רִנְמַתָּם שָׂרִי זְבֻלוֹן 27
そこ-に ベニヤミン-が 若き 導く-者 首領-が ユダ-の 一団-が 首領-が ゼブルン-の
[H8033](#) [H1144](#) [H6810](#) [H8269](#) [H3063](#) [H7277](#) [H8269](#) [H2074](#)
נַפְתָּלִי: שָׂרִי
ナフタリ-の 首領-が
[H5321](#) [H8269](#)

そこに彼らを導く年若いベニヤミンがおり、その群れの中にユダの君たちがおり、ゼブルンの君たち、ナフタリの君たちがいる。

צִוָּה אֱלֹהֶיךָ עֲזָרָה עֵינֶיךָ אֱלֹהִים עֵינֶיךָ אֲזַרְתָּ פָעִלְתָּ 28
命じてください 神-よ 力-を 力-を 示してください 神-よ 行われた
[H6680](#) [H0430](#) [H5797](#) [H5810](#) [H0430](#) [H2098](#) [H6466](#)
לָנוּ:
われら-の-ために

神よ、あなたの大能を奮い起してください。われらのために事をなされた神よ、あなたの力をお示してください。

מִהֵיכְלָה עַל-יְרוּשָׁלַם לָךְ יוֹבִילוּ מַלְכִים שֵׁי 29
宮-から 一 エルサレム-の-上-の あなた-に 携える 王たち-が 贈り物-を
[H1964](#) [H3389](#) [H2986](#) [H4428](#) [H7862](#)

エルサレムにあるあなたの宮のために、王たちはあなたに贈り物をささげるでしょう。

נָעַר חַיַּת קָהָה עֲדַת וּאֲבִירִים בְּעֻלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס 30
叱ってください 獣-を 蓋-の 群れ-を 雄牛-の 子牛たち-と-共に 民-の 者-は
[H1605](#) [H7070](#) [H5712](#) [H0047](#) [H5695](#) [H7511](#)
בְּרִצֵּי כֶסֶף בְּנֵי עַמִּים קִרְבוֹת יִחַפְּצוּ:
銀-の-塗り物-を-持ちて 散らしてください 民-を 戦い-を 好む
[H3701](#) [H7518](#) [H0967](#) [H7128](#)

葦の中に住む獣、もろもろの民の子牛を率いる雄牛の群れをいましめてください。みつぎ物をむさぼる者たちを足の下に踏みつけ、戦いを好むもろもろの民を散らしてください。

יָאֲתִיבוּ חֲשָׁמַיִם מִנִּי מִצְרַיִם כּוֹשׁ תְּרִיץ יָדָיו לְאֱלֹהִים: 31
来る 貴人-が から エジプト-から クシュ-は 急ぎ-伸べる 神-に 手-を
[H0857](#) [H2831](#) [H4714](#) [H7323](#) [H3027](#) [H0430](#)

青銅をエジプトから持ちきたらせ、エチオピアには急いでその手を神に伸べさせてください。

מִמְלָכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זְמִירוֹ אֲדַנִּי סֵלָה: 32
王国-よ 地-の 歌え 神-に ほめ歌え 主-に セラ
[H4467](#) [H0776](#) [H7891](#) [H0430](#) [H2167](#) [H0136](#) [H5542](#)

地のもろもろの国よ、神にむかって歌え、主をほめうたえ。[セラ

לְרֹכֵב בַּשָּׁמַיִם שְׁמַיִם קְדָמָּה הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז 33
力-の 天-の 天-の 乗る-方-に 天-の 太古-の 見よ 発せられる 声-を 声-で 力-の
[H8064](#) [H8064](#) [H7392](#) [H2005](#) [H5414](#) [H5797](#)

いにしえからの天の天に乘られる主にむかってほめうたえ。見よ、主はみ声を出し、力あるみ声を出される。

תִּנּוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל נְאֻמָּה אֲעִז כְּשֶׁחֲקִים 34
力-を 神-に 一 イスラエル-の-上-に 威光-が-あり 力-は 雲-の-中-に 帰せよ
[H5414](#) [H5797](#) [H0430](#) [H3478](#) [H1346](#) [H5797](#) [H7834](#)

力を神に帰せよ。その威光はイスラエルの上にあり、その力は雲の中にある。

נִרְאָה אֱלֹהִים מִמְּקוֹדֵי־שַׁיָּף אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא וְנָתַן עֹז 35
畏るべき-かな 神-は 聖所-から 神-は イスラエル-の 主-は 与えてくださる 力-を
[H3372](#) [H0430](#) [H4720](#) [H0410](#) [H3478](#) [H1931](#) [H5414](#) [H5797](#)

וְתַעֲצָמוֹת לְעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים:
力強き-わざ-を 民-に ほむべきかな 神-は
[H8592](#) [H1288](#) [H0430](#)

神はその聖所で恐るべく、イスラエルの神はその民に力と勢いとを与えられる。神はほむべきかな。